

1. astê ho:mder n hawêk set: bunt (sint) sê baj
2. mi:n kamêr:t i:ş dê blo:m. hên g:e:tq
3. teqzoo:rêX spintse ale:m noX me:r:r mède mäsî:n
4. spitq i:şq lasteg: (zur) vark
5. up da:t sX:up kre:qze fêX:Amêlt bro:et (stu:tê) |n stu:tq|
6. n timemâ hevne splintêr in şi:n. fîqer
7. n sX:upêr hik(tê) si:nê lipm ç:f
8. in dê. fabri.k (dên sto:m) is niks tê zê:n
9. kôm hi:r mi. kundekê
10. tap ô:ns fê:r:r g:la:zê bir
11. brêq ô:s tue. ki.lo. kasq
12. se. hept met e:r fir:um. dre: li:tê vî:m updruykq (ez:pp)
13. he. v:al mi meq nê knapel hâuwp
14. kep si:nê kne: zem
15. fêşelo:mnt vot hi:r ni:X fêl me:r:r yî:rt
16. ik bîn bli.dê (bli:r) dak met he:r ni:X. meq eg:om bin
17. ik hept ni:X. dôm he:r:r vrê:ntsX:up
18. vel heftân val dôm den de:st dâ:r anjkamp
19. nê spinêkêp - n spinêkêppnast - n spinêkêppn-je:g:er
20. n kîps (pêt) - n masê - baj (bênoawt) - vedê (mê:s) - n padnsto:l - n he:g:ê - nênkêfô:s - n spanvög:el (nu:l)
21. dên ke:rl ma:lkq dê he:lê ve:r:rt ant fêX:tq
22. ik zal di. krêlêkes g:sum.
23. eqêla:nt læt fê:l ç:lê sX:epm uffbrêkq
24. zeptem i:ş q m:al bêtq
25. do. mi. tue. brê:rê ste:mê - brê:dêr - brê:st
26. dat stanfê:lt ste:to:r ni:X. me:r:r
27. dê mân hevq laum. aq nê prins
28. ly.sifer is ni:X. in. hemêl bleum.
29. dê sX:olkundêr sint metê me:stêr nê. dê ze. øvest
30. ik kâ toX. ni:X. ku-m. e:rak fê:r:niX. bin
31. dê be:stê druykt ge:r:n li:nnelzu:pp
32. he. kân ni:X. hên varkq he. heft in. hals
33. do:r:r-s nê stel an den besem
34. ne: mède keg:êls vot ni:X. me:r:r spê:lt (dêr vot ni:X. me:r:r keg:êlt)
35. he.i kep di. a tue. ke:r:r ro:pp (di. = *vertrouwelijk* u. = *beleefd*)
36. dê. pe:r:is ni:X. rip dêr zit noX vitê pitq in tklokqhu:s = *het klokhuis*
37. sê bint (sint) fut n:ot lant
38. ze. hef hem e:r:st si:n g:e:lt helpp upma:kkq
39. he. zalt no.jt vit brêq.
40. se. i:ş dê helftê fan e:r: melk kvit
41. dê mân mut si:nê vrouw besX:erm.
42. in. duykel svem. is X:êfo:r:rlêk
43. he. hef fêl prê:tkêk amdatê stark is
44. vi.lê:rê mœt do:r:r dê helft fâ hem. en ilê:r:randrê helft
45. he:lp i:s da ber ubê:r:pp
46. ô:zn mesêler i:şo. fet aqon varkq
47. ze. sprîqt amt vîrst fê:r:pp vednsX:u-p
48. n têynmân zal dên bo:m entq
49. do:r. e:r:st tram i:ş dîX:t (to:)
50. tlat fê:r:rde fro:kark - latêkark
51. berêsprêde-kikêdril (kikfêskêdril) - fêsprêidq - u:fbreidq - mestrein - n bo:teram(nê.brauw) smê:r:en
52. dê. frô:uw heft ho:r:r l:otq ofknîppm (ufsnî:n)
53. sî. far hevq zes jo:r:rlay nê. sX:ol l:otq X:õ:n
54. ik heptem ufro:pp am zo. la:tê lanst va:ter tê g:õ:n
55. va:lê starkq zêj ni:X. fêl in dasê strek
56. ste:m. pêtê zint ni:X. fêl ve:r:rt (n kœlskên pot)
57. n bro:tsXê:ter stet bi:jn ç:mnt - nhe:r:rt
58. in me:r:t ist noX tê k:olt am tê balq - ka:tsi:bal
59. dê. ke:r:rse g:evq heldêr liX:t
60. he. trêk tpe:r:rt an. stat
61. to.m:êls kwamni. hi:r i:dêr jo:r:r nê. dê karmis
62. n p:otê ze: dat ô:zn le.um. he:r:r vulma:kt is
63. du. za:g:s mi. va mêr du. zes niks te:q. mi.
64. dê zva:lven zê:lt bin.kot ve:r:rko:m.
65. g:e:stu. funda:g:e ni:X. hên ka:ttq
66. etse. o.k g:e:r:rne ke:zê
67. si:n. mo:têr is kèpot
68. hêt i:ş nê n varm. daX. øvest ên ti:ş nê n zaX:tq ç:vnt
69. dat jâqskê læp up blo:rê fê:tê
70. dris nê n bæst in dê kanê
71. ik v:al datê pœst nê n brief braX:t
72. kep pi:m (se:r:rtê) ant hat
73. ik kan ni:X. meq dvaskê lœ:rê amg:õ:n
74. n:ot sX:uftq spanê vit pe:r:rt fê:r:rde ni:ş va:g-
75. kepq betkê ko:r:rse fân fê:r:pp midag:a
76. dê zê:n fan. kœ:nij i:ş uk sêld:et vœst
77. ve.stu. g:in. va:g:emakêr v:an.
78. dê. ro:zn hept layê dê:r:rne
79. ik g:êlê:uw dêr g:in vo:r:rt fân
80. nklein. vaq do:t fê:r:rde:r:stêr ku:n. dœ:pp
81. si:nê o:r:pp lo:pt ên si:nê o:q:tr:nt
82. e:r. dœX:têkê i:ş meqk kœrfkê n:ot buzêg:õ:n am bramêlq tê plakq
83. dris nê sput fan dê. lœdêr
84. he. zetq si:nê strot læs (ên kel u-p)
85. dê menskê zœX:tq niks aq g:êlt ên ri:kdu:m
86. e:r:pp munt i:ş drê:uw fan. dœst
87. dê. vœg. læp krvm (am) tis nê n amvêX-
88. ik kôX. fê:r:pp klein. tramêkê
89. n buk is do:têg:om he.stukt inê kœst
90. si:n lœ:tkê vas k:ot mêr va g:ot
91. in dê sX:a.dê vast best fan al
92. nê n sX:atêr ma:t g:ot kœn. mikq
93. zœ:k e.s nê. mi:n. ho:t
94. ik ve:rê ni:X. vo:r:rakq mu:t g:õ:n zœ:kkq
95. nê n k:olq keldêr is g:ot fê:r:rt bir
96. ik mu:z ç:snblo:druykq am antêstarqkq
97. be:stêfo:r in. stal sX:u:pp.
98. mi. brê:r vas mœ:r
99. dê melkbur ma:kt nê g:ro:tê runde
100. dê. ka:n.mêlk iz dan ên zur sty:rêm dœmet ve:r:ram
101. vi. zulq dê. patê kœn. dîX:tmi:ttq in. yr
102. dêr felt niks up hem tê zeg:q - sœky:r
103. he. kamp no.jt nê mœny:tê tê lat
104. in ita:liê sint barg:ên dê. fyr spîjt

105. dœrfstu. do-rup tē drakŋ
 106. in bo:m heptsen stak fān dē brauw əfō-rt
 107. du. mus ō.s fal es kum. zē:n
 108. he. is fan lō.vŋ kv-m. meŋ flinŋ by:l g-elt
 109. de. dō-rē is fan bō:kŋholt əma:kt
 110. nē g-otrōwdē frōuw mutkōen. nē.jp
 111. ik hep hir g-rōš əzē.jt mē.r tvaš g-ī g-ō:t zō:t
 112. n brōuwer zeg- dat. nōχ. tē dy:ris əm tē bouwŋ
 113. bakŋ - ik bakē - du. baks (i. bakt) - he. bakt -
 bakt he. - vi. bakt - ik baktē - du. baktē
 (i. baktē) - he. baktē - vi. baktē - vi hep əbakt
 114. be:dŋ - ik bet - du bēts (i. be:t) - he. bēt - vi.
 bēt - be:dēvi. - ik bōdē - ik hep əbōdŋ - bōdŋ se. o.k
 115. tš nēn klein. metš nēn fein.
 116. du. kas hir ēier kri:ŋ. vpt mark
 117. he. hef əzeg:t datē ā mi. za(l) deŋkŋ
 118. het de:mstmē.kŋ zē. datē χ.əli.k har
 119. dē van. fi.f pri:zŋ
 120. vnder dan e:kŋbo:m li-jt fēl əkəls
 121. tva:tēr zal dō.lək g-ō:n kō-kŋ tkō-ktā
 122. thō:j is nōχ. g-rō:n tš nōχ. mē paš əmē.jt
 123. majo.nē:zē mē:ktš mēŋ dōdēr fan. ei
 124. dat bō:mkē zal dō-r r nχ. maklək kōen. g-rō.jp
 125. dē pasto-r hef g-ō:dŋ vī
126. ō.n s:lt huš is vŋbrant
 127. dē melk stralt u.tŋ g-ē-r fandē kō:
 128. dē kōester lat fō-dē kry:zē
 129. dē bōmē fandē sχ.u:fko-rē by:g-t dō-r ondet
 χ.əvχ.t
 130. dē tue. pry:sŋ kvam. nō. bu.tŋ
 131. septēm bont ēn blōuw əsla:ŋŋ
 132. dē sōus is n betkē dan - lak
 133. n sne: hg. hō:g-ē - dēr hg. dīkŋ sne:
 134. tš mērakēls lay lēdŋ dak di. zē:n hep
 135. dat vōt nu. ən he:lē nišē stat
 136. dō:m - ik dō:t - du dēst. (i. dō:t.) - he. dōt. - vi.
 dō:t. - i. dō:t. - se. dō:t. - ik dēt (dō:t) - du dō:st
 (i. dē:dŋt) - he. dēt (dō:t) - vi. dē:dŋt (dō:dŋt) -
 i.lō. dē:dŋt (dō:dŋt) - se. dē:dŋt
 137. dō:pŋ - dō:pklētkē - dō:pfunt - dē soldō:tŋ
 138. dēsken - he. dēsket - he. dēskedē - he. hef
 dēsket
 139. bī.n. - ik bin - du. bins - he. bint - vi. bint - i.lō.
 bint - se. bint - bint he. - bun he. - ik hep bun.
 140. Lokale landmaten : n spint - n sχ.əpəl - n bāndēr
 = 1 ha - n tret
 141. Lokale waternamen : n tij - n hā.n.mōes - dē
 funtein - dē sta:kŋbek

De naam van de plaats in haar eigen dialect is ɔ-lŋzəl - ɔ-lŋzəl

De inwoners heten ɔ-lŋzelskŋ

Hun bijnaam luidt n bu.skōl

Aantal inwoners : 20.058.

Taaltoestand : Tot de gemeente Oldenzaal behoren nog : no-rē:tbareχhu:zŋ - zy:tbareχhu:zŋ - . De binnenstad van Oldenzaal noemt men wel : ɔ-lŋzəl bŋ. dēvalŋ-. Oldenzaal is een industriestad geworden, vooral door de vestiging van textiel fabrieken. De bevolking vindt haar bestaan allereerst in industrie en handel. Men spreekt nog veel dialect.

Zegslieden: 1. T. Borghuis, 65 j.; geb. te Oldenzaal, V. en M. van hier; onderwijzer; heeft altijd hier gewoond; spreekt meestal dialect.

2. J. Borghuis, 36 j.; geb. te Oldenzaal, V. en M. van hier; musicus; heeft altijd hier gewoond; spreekt meestal dialect.